

REOVEE VÄIKEPUHASTID KUNI 50 IE
Osa 4: Tehases valmistatud komplektidest kohapeal
monteeritavad septikud

Small wastewater treatment systems for up to 50 PT
Part 4: Septic tanks assembled in situ from prefabricated
kits

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 12566-4:2016 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles oktoobris 2016;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2019. aasta jaanuarikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 48 „Vee- ja kanalisatsioonitehnika“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus.

Standardi on tõlkinud ja eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Valdu Suurkask, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 48.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 12566-4:2016 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 31.08.2016.

Date of Availability of the European Standard EN 12566-4:2016 is 31.08.2016.

See standard on Euroopa standardi EN 12566-4:2016 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 12566-4:2016. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.060.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Small wastewater treatment systems for up to 50 PT - Part 4: Septic tanks assembled in situ from prefabricated kits

Petites installations de traitement des eaux usées
jusqu'à 50 PTE - Partie 4: Fosses septiques assemblées
sur site en kit d'éléments préfabriquées

Kleinkläranlagen für bis zu 50 EW - Teil 4: Bausätze für
vor Ort einzubauende Faulgruben

This European Standard was approved by CEN on 25 June 2016.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 TOOTE OMADUSED.....	5
5 KATSETAMINE, HINDAMINE JA PROOVIVÕTUMEETODID	6
6 TOIMIVUSE PÜSIVUSE HINDAMINE JA TÕENDAMINE (<i>ASSESSMENT AND VERIFICATION OF CONSTANCY OF PERFORMANCE, AVCP</i>).....	6
6.1 Üldist.....	6
6.2 Tüübi katsetamine.....	6
6.2.1 Üldist.....	6
6.2.2 Katsenäidised, katsetamine ja vastavuse kriteeriumid	7
6.2.3 Katsearuanded	8
6.2.4 Jagatud teise poole tulemused.....	8
6.2.5 Tootetüübi astmelise määramise tulemused	9
6.3 Tehase tootmisohje.....	10
6.3.1 Üldist.....	10
6.3.2 Nõuded	10
6.3.3 Tootespetsiifilised nõuded.....	13
6.3.4 Tehase ja FPC esmane ülevaatus.....	13
6.3.5 FPC pidev järelevalve	14
6.3.6 Modifitseerimiste protseduur	14
6.3.7 Ainsana toodetud tooted, eeltootmise tooted (nt prototüübid) ja väga vähesel arvul toodetud tooted	14
7 KLASSIFIKATSIOON JA TÄHISTAMINE.....	15
8 MÄRGISTAMINE, SILDISTAMINE JA PAKENDAMINE.....	15
8.1 Märgistamine.....	15
8.2 Paigaldamise juhised.....	15
8.3 Käitus- ja hooldusjuhised	15
Lisa ZA (teatmelisa) Selle Euroopa standardi jaotiste ja EL-i ehitustoodete määruse sätete omavaheline seos	16
Kirjandus.....	24

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 12566-4:2016) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 165 „Wastewater engineering“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2017. a veebruariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2018. a maiks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN [ja/või CENELEC] ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 12566-4:2007.

Standard on koostatud mandaadi alusel, mille on Euroopa Standardimiskomitee (CEN) andnud Euroopa Komisjon ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon, ja see toetab EL-i direktiivi(de) olulisi nõudeid.

Teave EL-i direktiivi(de) kohta on esitatud teatmelisas ZA, mis on selle dokumendi lahutamatu osa.

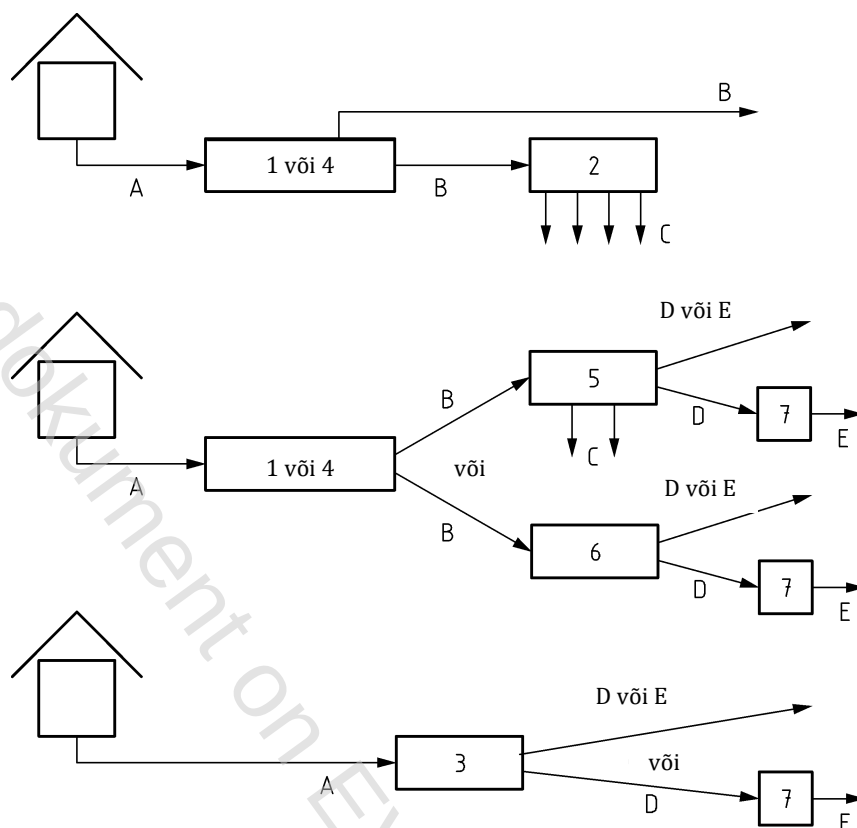
Erinevused selle dokumendi ja standardi EN 12566-4:2007 vahel on peamiselt toimetuslikud muudatused ehitustoodete määruse (*Construction Product Regulation*, CPR) kohaselt.

Standardisari EN 12566 „Small wastewater treatment systems for up to 50 PT“ sisaldab järgmisi osi (vt joonis 1):

- Part 1: Prefabricated septic tanks;
- Part 3: Packaged and/or site assembled domestic wastewater treatment plants;
- Part 4: Septic tanks assembled in situ from prefabricated kits (see dokument);
- Part 6: Prefabricated treatment unit used for septic tank effluent;
- Part 7: Prefabricated tertiary treatment units.

Filtratsioonisüsteemide tarbeks otsustas CEN/TC 165 avaldada järgmised CEN-i tehnilised aruanded, mis on mõeldud tegevusjuhistena ja ei määratle nõudeid puhastusele:

- Part 2: Soil infiltration systems;
- Part 5: Pre-treated Effluent Filtration systems.



Selgitused

A	Olmereovesi	1	Tehases valmistatud septik
B	Septiku heitvesi	2	Pinnasefilter
C	Puhastatud immutatud heitvesi	3	Kompakt- ja/või kohapeal monteeritav puhasti
D	Puhastatud reovesi	4	Tehases valmistatud komplektidest kohapeal monteeritavad septikud
E	Kolmandas astmes puhastatud reovesi	5	Eelpuhastatud heitvee filtersüsteem
		6	Tehases valmistatud puhasti septiku heitveele
		7	Tehases valmistatud süvapuhasti

Riiklike õigusaktidega võib määrata standardisarjas EN 12566 kirjeldatutest erinevaid toodetevahelisi paigutusi.

Joonis 1 — Standardisarja EN 12566 osade paigutuse skeem

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard määratleb nõuded tehases valmistatud komplektidest kohapeal monteeritavatele septikutele ja vajaduse korral lisaseadmetele, milliseid kasutatakse väljaspool hooneid olmereovee osaliseks puhastuseks elanikele kuni 50 ie. Määratletud on toru mõõtmed, koormused, veekindlus, märgistamine ja vastavuse hindamine.

See Euroopa standard ei kehti septikutele, mis on ette nähtud ainult halli vee vastuvõtuks.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumendid, mille kohta on standardis esitatud normiviited, on kas tervenisti või osaliselt vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 681-1. Elastomeric seals — Materials requirements for pipe joint seals used in water and drainage applications — Part 1: Vulcanized rubber

EN 12566-1:2016. Small wastewater treatment systems for up to 50 PT — Part 1: Prefabricated septic tanks

EN 16323:2014. Glossary of wastewater engineering terms

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse standardites EN 12566-1:2016 ja EN 16323:2014 ning allpool esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

komplekt (*kit*)

ühe tootja poolt pakutav täielik komponentide komplekt, mis monteeritakse selle püsivasse asukohta selleks, et moodustada septik

3.2

lisaseadmed (*ancillary equipment*)

toruühendused ja sisekomponendid, mis on osa septiku komplektist

3.3

tooteperekond (*product family*)

toodete grupp, milles hindamiseks valitud omadus(ed) on samad kõigile grupi toodetele

MÄRKUS 1 Perekonna määratlus arvestab lõppkasutusel vähemalt samasugust kuju, seadmeid, materjale ja tingimusi ning tagab minimaalse hüdraulilise efektiivsuse ja minimaalse konstruktsiooni käitumise kogu tootevalikule.

MÄRKUS 2 Minimaalne toimivuse tase (hüdrauliline efektiivsus ja konstruktsiooni käitumine) antakse ühel perekonna mudelil sooritatud katse põhjal.

4 TOOTE OMADUSED

Selle standardi kohased tooted peavad vastama standardi EN 12566-1:2016 peatüki 4 nõuetele.

Peale standardi EN 12566-1 spetsifikatsioonide peavad elastomeersed liitmike tihendid, kus kasutatakse, olema standardi EN 681-1 kohased.